ተቋም национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Département d'Études russes

DIPLÔME NATIONAL DE LICENCE CONTRÔLÉ PAR L'ÉTAT

RUSSE

Licence LLCER

2024-2025

Brochure non contractuelle, à jour au 12 juin 2024.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.

« Ici, vous n'êtes pas à Moscou » (Novossibirsk, 2016)

Sommaire

Présentation générale 3
Le russe… 3
Son enseignement à l'INALCO 3
L'équipe enseignante 5
Informations pratiques 6
Lieu d'enseignement 6
Inscription administrative 6
Inscription pédagogique 6
Secrétariat pédagogique 7
Autres liens utiles 7
Calendrier universitaire 7
Présentation du cursus 7
Objectifs pédagogiques 7
Principes généraux de la scolarité 8
Contrôle des connaissances 8
Organisation de la L1 9
Les parcours possibles en L2-L3 10
• Parcours régional russe 10
• Parcours thématiques et disciplinaires : 11
• Parcours professionnalisant 11
• Parcours bilangue 11
La licence « Accès santé » (L.AS) : 12
Mobilités et séjours à l'étranger 12
Mobilités hors Erasmus + ... 12
Mobilités Erasmus+ 12
Cours d'été 12
Aide au voyage de l'Inalco 12
Russinalco 13
Liste des enseignements 14
Descriptifs des enseignements 21

Présentation générale

Le russe

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave (auquel appartiennent aussi l'ukrainien, le bélarusse, le polonais, le sorabe, le tchèque, le slovaque, le bulgare, le macédonien, le serbe, le croate et le slovène). Le russe littéraire moderne est né au milieu du XVIII^{e} siècle, avec la grammaire de M. Lomonossov, qui a réuni dans un même système les éléments du russe parlé et du slavon, la langue écrite de l'église orthodoxe, du russe parlé et du slavon russe, la langue liturgique de l'église orthodoxe russe. Le russe a acquis ses lettres de noblesse au début du XIX^{e} siècle, avec le grand poète Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (1799-1837). De même que l'anglais est la langue de Shakespeare, le français est celle de Molière, le russe est la langue de Pouchkine.

ÉCRITURE CYRILLIQUE ET ALPHABET RUSSE

C'est l'écriture cyrillique (dérivée de l'alphabet grec du X^{e} siècle) qui a été adoptée par tous les Slaves de religion orthodoxe et sert aujourd'hui à écrire le serbe, le macédonien, le bulgare, l'ukrainien, le bélarusse et le russe.

LE RUSSE DANS LE MONDE

Le russe est la langue officielle de la Fédération de Russie. Il est aussi la langue de communication dans différents pays de l'ex-URSS, auxquels il faut ajouter les russophones des grandes communautés d'émigrés aux États-Unis, en Israël, etc. Le russe compte ainsi plus de 280 millions de locuteurs dans le monde entier.

Son enseignement à l'INALCO

Le Département d'Études russes de l'INALCO est le plus grand département d'enseignement du russe en France et en Europe, avec plus de 700 étudiants encadrés par 30 enseignants.

L'enseignement du russe a une longue histoire à l'INALCO.

Fondée en 1795, l'École Nationale des Langues Orientales Vivantes (devenue en 1971 l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales) avait à l'origine comme objectif essentiel la formation d'interprètes et de traducteurs destinés à travailler dans les ambassades de France au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Extrême-Orient. Des cours de russe y furent proposés pour la première fois en 1817, mais c'est seulement en 1876 qu'une « chaire de langue russe » a été créée. À partir de cette date, l'enseignement de la langue et de la civilisation russes n'a cessé d'attirer un nombre croissant d'étudiants. En 1947, le Département de russe, que dirigeait Pierre Pascal, historien, traducteur et critique littéraire reconnu, comptait cinq cents étudiants ; aujourd'hui encore, ce Département occupe une place importante au sein de l'Institut. Trente enseignants y dispensent des cours de haut niveau en langue, littérature, linguistique, histoire, civilisation et économie de l'espace russe. C'est le plus grand Département de russe en France et en Europe. Les statistiques officielles indiquent que, l'an dernier, plus de sept cents étudiants, toutes mentions confondues, se sont inscrits en études russes, car l'INALCO, loin d'être seulement une école de langues, offre également des formations nombreuses et variées.

En plus des diplômes classiques et des diplômes nationaux de Licence, Master et Doctorat, le Département d'Études russes propose des Diplômes d'Établissement : Diplôme d'Initiation au russe, Diplôme Intensif de Russe, Diplômes de Langue et Civilisation Russes – DLCR 1, DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4. Ces formations sont destinées aux étudiants qui, sans se spécialiser en langue et civilisation russes, portent un intérêt particulier à la Russie, ou qui auront besoin de ces formations dans leur future activité professionnelle. En outre, le Diplôme d'Initiation permet aux grands débutants d'accéder au cursus de Licence et le Diplôme Intensif de Russe leur offre la possibilité d'obtenir une Licence en trois ans.
Dans le cadre de la Licence et du Master, les enseignants du Département d'Études russes assurent des cours s'inscrivant dans des parcours de recherche et des parcours professionnalisants en langue et linguistique, en littérature et culture, en histoire, civilisation et géopolitique, en langue de spécialité (langue des affaires, russe juridique, russe économique) et traduction, en langues et cultures de l'espace postsoviétique. À partir de la deuxième année de Licence, les étudiants peuvent choisir une formation à vocation professionnalisante qui joint, d'une part, les cours fondamentaux assurés par le Département d'Études russes, et, d'autre part, les enseignements complémentaires d'approfondissement assurés dans plusieurs filières de l'Institut : Commerce International, Relations Internationales, Traitement Numérique Multilingue, Didactique du Français Langue Étrangère (FLE), Communication et Formation Interculturelles.

Le Département d'Études russes propose, par ailleurs, à ses étudiants de nombreuses possibilités d'accès aux cursus d'établissements à l'étranger avec lesquels des accords ont été signés.
La formation en russe peut se poursuivre (après un Master) en Doctorat sous la responsabilité de l'École Doctorale et du CREE (Centre de Recherches Europes Eurasie).
Le Département d'Études russes propose également des enseignements de langue et civilisation sibériennes.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de russe Le diplôme peut également être suivi dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 3 niveaux) ou dans le cadre du ***Passeport Langues O'***, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 8 cours dans l'année universitaire. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de russe en ***mineure*** (jusqu'à 4cours dans l'année).

Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département d'études russes).

L’équipe enseignante

Natalia BERNITSKAÏA, PU, natalia.bernitskaia@inalco.fr, grammaire et linguistique russes

Angelina BIKTCHOURINA, MCF, angelina.biktchourina@inalco.fr, langue et grammaire russes

Rémi CAMUS, MCF, remi.camus@inalco.fr, grammaire et linguistique russes

Sylvia CHASSAING, MCF, sylvia.chassaing@inalco.fr, Littérature russe et traduction

Oleg CHINKAROUK, PU, oleg.chinkarouk@inalco.fr, grammaire et linguistique russes et ukrainiennes

Laurent COUMEL, MCF, laurent.coumel@inalco.fr, histoire contemporaine et géographie de la Russie / URSS

Daria ERMOLAEVA, RPT, daria.ermolaeva@inalco.fr, Expression écrite et orale

Catherine GERY, PU, catherine.gery@inalco.fr, littérature russe et traduction

Natalia KHREBTOVA, MLE, natalia.khrebtova@inalco.fr, Expression écrite et orale, phonétique

Anastasia KOZYREVA, stATER, anastasiia.kozyreva@inalco.fr, méthodologie, littérature

Svetlana KRYLOSOVA, MCF, svetlana.krylosova@inalco.fr, grammaire et linguistique russe

Claire LE FEUVRE, CC, claire.lefeuvre@inalco.fr, Linguistique et diachronie des langues slaves

Andreï LEBEDEV, MCF, andrei.lebedev@inalco.fr, Langue et littérature russes

Anna LEYLOYAN, MCF, anna.leyloyan@inalco.fr, Arts de la Russie et de l’Orient chrétien

Tatyana MAKHANOVA, tatyana.makhanova@inalco.fr, Grammaire, expression et phonétique russes

Polina MIKHEL, MCF, polina.mikhel@inalco.fr, Grammaire russe et traduction

Irina NESTERENKO, MCF, irina.nesterenko@inalco.fr, Grammaire russe et traduction

M. ou Mme X (Rép.), Grammaire, expression écrite

Olga PEREVIZNIK, LECTR, olga.pereviznik@inalco.fr, Grammaire, expression et phonétique russes

Ilya PLATOV, PU, ilya.platov@inalco.fr, Civilisation contemporaine et histoire des idées

Tatiana ROSIQUE, RPT, tatiana.rosique@inalco.fr, Langue russe

Dominique SAMSON, MCF, dominique.samson@inalco.fr, Langue et cultures sibériennes

Taline TER MINASSIAN, PU, taline.terminassian@inalco.fr, Histoire de la Russie et du Caucase

David TEURTRIE, CC, david.teurtrie@inalco.fr, Géographie russe

Janna VASSILIOUTCHEK, PRAG, janna.vassilioutchek@inalco.fr,

Julien VERCUEIL, PU, julien.vercueil@inalco.fr, Economie de la Russie

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.
https://www.inalco.fr/
Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'accès en 1re année de licence se fait via la plateforme Parcoursup
Des inscriptions directes aux niveaux L2 et L3 sont également possibles sous conditions via Ecandidat.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :
https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives

Etudiants internationaux : https://www.inalco.fr/candidater-un-cursus-diplomant

Inscription pédagogique

Obligatoire pour assister aux cours et se présenter aux examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :
https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez-vous reporter à la page dédiée :
https://www.inalco.fr/licences-llcer-parcours-de-reussite-amenages

Attention : Pour certains choix d'enseignements, notamment les EC/enseignements d'ouverture d'UE4 de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, au secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence + » en L1 (UE4 de L1) ou en Tempo, notamment pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup, se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser au secrétariat pédagogique Licence + du bureau 3.44.

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : secretariat.russe@inalco.fr

L1 : Jocelyne Gaubron – tél. 01 81 70 11 29, bureau 3.44

L2 et L3 : Vérika Jakimov – tél. 01 81 70 11 31, bureau 3.41B

Pour prendre rendez-vous :
https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

• Brochures pédagogiques du département d'études russes :

Licences LLCER - Brochures | Institut National des Langues et Civilisations Orientales (inalco.fr)

• Emplois du temps : https://planning.inalco.fr

• Planning des examens : https://www.inalco.fr/examens

• Plateforme pédagogique Moodle : https://moodle.inalco.fr

• Espace numérique de travail (ENT) : https://ent.inalco.fr (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)

• Bourses et aides diverses : https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales

• Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : https://www.bulac.fr

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :
https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire

Les réunions et journées de rentrée :
https://www.inalco.fr/actualites/rentree-2023

Présentation du cursus

La licence de russe s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle.

Objectifs pédagogiques

L'objectif de la formation est :

1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en russe et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés dans cette langue (niveau de compétence visé : A2 en fin de 1re année, B1 en fin de 2e année et B2 en fin de 3e année) ;

2) de fournir une connaissance générale de l'histoire, de la culture et de la société de la Russie et d'autres Etats postsoviétiques, permettant l'accès aux références culturelles et

aux codes sociaux et communicationnels en vigueur dans le pays, condition préalable pour entretenir des relations ou travailler avec des locuteurs de russe ;

3) d'insérer ces connaissances linguistiques et culturelles dans leur cadre régional, de les relier aux grandes problématiques du monde contemporain ainsi qu'aux compétences disciplinaires fondamentales permettant la poursuite d'études en master à l'INALCO ou dans un autre établissement.

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.
Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement : https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes

• Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).

• L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.

• Les enseignements sont organisés en ***éléments constitutifs*** **(EC)**, regroupés en ***unités d'enseignement*** **(UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple RUS pour le russe, BLO pour le biélorussien), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.

• Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.

• Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.

• Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

Contrôle des connaissances

• Le contrôle des connaissances se fait par défaut en ***contrôle continu***, et l'***assiduité aux cours*** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).

• L'étudiant peut cependant faire au moment des inscriptions pédagogiques une demande de ***dispense d'assiduité*** aux cours et de dérogation au contrôle continu, dûment motivée, et accompagnée de justificatifs avant la date limite fixée chaque année. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande doit être remplie avant la date indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en ***contrôle terminal*** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

Rappel : Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

• Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.

• Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.

• Modalités de validation et de compensation :

- Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
- Une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
- Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
- De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
- Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

• Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes

• **Lexique du relevé de notes**
ABI : Absence injustifiée
ABJ : Absence justifiée
ADM : Admis
AJ : Ajourné
DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves
AJAC : Ajourné autorisé à continuer

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :
• avoir validé un semestre de première année ;
• avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :
• avoir validé la première année
• avoir validé un semestre de deuxième année ;
• avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé.

Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 2 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation et de littérature russes.

L'entrée en Licence 1ère année exige un prérequis en langue russe :

- russe étudié dans le secondaire en LV1 ou LV2 avec une note minimale de 14/20 au bac ;
- test de niveau réussi ou Diplôme d'Initiation au russe de l'INALCO.

L'**UE4** est présente uniquement dans les parcours **« Licence + »** (« L1+ », soit admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup) et **Tempo** (L1-1). L'année 1 de licence Tempo et l'UE4 de L1+ comportent un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (voir la brochure spécifique aux parcours L1+ et Tempo).

Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième et en troisième année (L2-L3), l'étudiant poursuit l'étude de la langue et de la civilisation russes (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des parcours proposés (**UE3** et **UE4**) : parcours régional, parcours thématique et disciplinaire, parcours professionnalisant ou parcours bilangue.

- La **« Licence LLCER à parcours *régional* »**, qui est une Licence qui correspond à l'étude approfondie de la langue, de la culture, de la civilisation et de la littérature russes. L'étudiant doit choisir l'un des 5 parcours régionaux d'approfondissement suivants :

Linguistique russe :

ce parcours s'adresse aux étudiants qui souhaitent s'orienter vers un Master et, plus généralement, à ceux qui souhaitent utiliser la langue dans les domaines de la traduction ou de l'enseignement. Il présente des cours approfondissant certains domaines essentiels de la grammaire russe ou portant sur l'histoire de la langue ;

Littérature et culture russes :

il s'agit d'une orientation traditionnelle dans les études de russe, qui donne accès à une culture d'importance mondiale. Ce parcours, qui associe aux cours de littérature des cours d'histoire de l'art, est destiné aux étudiants souhaitant s'engager ensuite vers un Master Enseignement ou Recherche et, plus généralement, qui souhaitent travailler dans les métiers de l'édition ou de la communication ;

Histoire et civilisation russes :

Si les cours fondamentaux offrent un panorama complet de l'histoire russe depuis les origines, le parcours d'approfondissement privilégie la période moderne et les problèmes contemporains dans les domaines économique, politique et juridique. Ce parcours prépare les étudiants aux parcours de Master Recherche ou professionnalisant ;

Langue de spécialité :

Ce parcours prépare les étudiants au Master professionnalisant. Il facilite également l'insertion professionnelle à Bac + 3 ;

Langues et cultures de l'espace postsoviétique :

Ce parcours s'adresse aux étudiants souhaitant travailler dans les régions de la Fédération de Russie ou de l'espace postsoviétique où le russe se maintient comme langue véhiculaire aux côtés des langues nationales. Il comporte des cours de civilisation et d'initiation aux langues nationales des aires concernées (Sibérie, Tatarstan, Caucase, Bélarus, Ukraine, Pays baltes, Asie

Centrale). Certains de ces cours sont dispensés au sein du Département d'Études russes, d'autres peuvent être choisis dans les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie *(voir les brochures des départements concernés)*.

- La **« Licence LLCER à parcours *thématique* et *disciplinaire* » :** dans ce type de parcours, l'UE3 est identique à celle du parcours régional, mais en UE4 l'étudiant doit choisir l'un des 10 parcours thématiques et disciplinaires proposés et suivre les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants :

  Anthropologie (ANT),
  Enjeux politiques mondiaux (ENJ), Genres, féminités et masculinités (GSM), Histoire connectée du monde (HCM),
  Humanités environnementales et cultures du monde (ENV),
  Linguistique (LGE),
  Littératures, arts et traduction (LIT), Oralité (ORA),
  Religion (REL),
  Violence, migrations, mémoire (VMM).

  En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé. Pour en savoir plus, consultez les brochures des parcours sur le site Internet de l'INALCO.

- La **« Licence LLCER à parcours *professionnalisant* »**, qui est une Licence, où, parallèlement à l'étude de la langue russe, sont abordées un ensemble de disciplines qui visent à l'acquisition de savoirs techniques ou de connaissances spécifiques dans certains domaines professionnels.

  Les filières professionnalisantes sont les suivantes : Commerce international (CI),
  Communication et formations interculturelles (CFI),
  Didactique des langues (DDL),
  Relations internationales (RI),
  Traitement automatique des langues (TAL).

  Les cours doivent être obligatoirement choisis parmi ceux proposés par la filière choisie *(voir les brochures des filières concernées)*.

- **Parcours bilangue :** Seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3.
  Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps. Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 et UE2 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de première langue soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.

- **Parcours Cap emploi :** Dans ce parcours, l'UE4 comporte chaque année un module de formation axé sur le monde de l'entreprise et l'accès au marché de l'emploi (semestres impairs) ainsi qu'un stage en entreprise (semestres pairs). Le parcours Cap emploi peut être intégré dès la L1. A l'issue de la L2, les étudiants peuvent soit poursuivre en L3 LLCER parcours Cap emploi, soit s'orienter vers la licence pro en alternance. (Voir la brochure spécifique à ce parcours Cap Emploi | Inalco).

La licence « Accès santé » (L.AS) :

Le russe peut être choisi dans le cadre d'une licence accès santé (LAS), dont l'organisation permet aux étudiants de suivre parallèlement le cursus LLCER de russe à l'Inalco (60 ECTS/an) et les enseignements de la mineure santé (12 ECTS) dispensés par Université Paris Cité afin de candidater par la suite aux études de santé. Les L.AS permettent d'accéder à l'une des filières de santé proposées à Université Paris Cité : Maïeutique, Médecine, Odontologie, Pharmacie, Kinésithérapie.

Les inscriptions dans ce parcours sont possibles uniquement via Parcoursup au niveau L1.

Aux niveaux L2 et L3, seuls les parcours « régional » et « thématiques et disciplinaires » peuvent être choisis par les étudiants suivant le parcours L.AS.

La page L.AS de notre site internet : https://www.inalco.fr/formations/licence-las
La page L.AS Université de Paris : https://u-paris.fr/l-as-licence-acces-sante/
Modalités de contrôle des connaissances spécifiques aux L.AS :
https://www.inalco.fr/formations/licence-las

Mobilités et séjours à l'étranger

Mobilités hors Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec des universités européennes (voir liste complète p. 16-17, brochure erasmus web sept2022.pdf). Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces établissements, avec la possibilité de bénéficier d'une aide à la mobilité. Voir les détails sur le site de l'Inalco : https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus

Mobilités Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec plusieurs universités européennes. Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces établissements, avec la possibilité de bénéficier d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'Inalco : https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus

Aide au voyage de l'Inalco

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'Inalco, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'Inalco : https://www.inalco.fr/aide-au-voyage

Reconnaissance des mobilités internationales

Lorsque la mobilité permet à l'étudiant de suivre des cours dans la langue qu'il étudie à l'INALCO dans un établissement avec lequel l'INALCO a une convention :

- La validation est globale, sans note et est limitée à un semestre une fois au cours de la licence et/ou du master ;
- Les sections et/ou départements décident des semestres durant lesquels les mobilités peuvent être réalisées ;

- Pour la validation globale des cours de civilisation, il est laissé une latitude aux départements de demander aux étudiants un compte-rendu ou un dossier à leur retour ;
- Les départements décident des modalités de validation pour les éventuels semestres supplémentaires effectués en mobilité.

À leur retour, les étudiants doivent faire une demande de validation, celle-ci n'étant pas automatique.

Afin que leur demande puisse être prise en compte, ils doivent également envoyer leur rapport de stage au responsable des Relations Internationales (), au responsable des VAC (I. Nesterenko) et au responsable de leur année de licence.

Associations étudiantes

RUSSINALCO

russinalco@gmail.com
LOCAL 2.04

Liste des enseignements

LICENCE 1ère année

Un prérequis en langue russe égal au niveau « Initiation » est exigé (Diplôme d'initiation ou test de niveau). Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 1ère année du diplôme national de Licence. **Tous les cours sont obligatoires** et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 1**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 1			**30**	**Heures**
UE1 Langue	**RUSA110**		**18**	
		Structures de la langue russe	**10**	
	a	*Grammaire théorique 1A*	*5*	*3*
	b	*Grammaire pratique et Thème grammatical 1A*	*5*	*3*
		Pratique de la langue russe	**8**	
	c	*Expression écrite 1A*	*3*	*1,5*
	d	*Expression orale 1A*	*3*	*1,5*
	e	*Phonétique 1A*	*1*	*1*
	f	*Approfondissement lexical et grammatical 1A*	*1*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSA120**	**Civilisation russe**	**12**	
	a	*Histoire de la Russie avant 1905 1A*	*3*	*1,5*
	b	*Géographie de la Russie 1A*	*3*	*1,5*
	c	*Histoire littéraire russe. Folklore et Moyen Âge 1A*	*3*	*1,5*
	d	*Méthodologie des SHS 1 : histoire et géographie de la Russie*	*3*	*1,5*

Semestre 2			**30**	**Heures**
UE1 Langue	**RUSB110**		**18**	
		Structures de la langue russe	**10**	
	a	*Grammaire théorique 1B*	*5*	*3*
	b	*Grammaire pratique et Thème grammatical 1B*	*5*	*3*
		Pratique de la langue russe	**8**	
	c	*Expression écrite 1B*	*3*	*1,5*
	d	*Expression orale 1B*	*3*	*1,5*
	e	*Phonétique 1B*	*1*	*1*
	f	*Approfondissement lexical et grammatical 1B*	*1*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSB120**	**Civilisation russe**	**12**	
	a	*Histoire de la Russie avant 1905 1B*	*3*	*1,5*
	b	*La Russie contemporaine vue par les sciences sociales 1B*	*3*	*1,5*
	c	*Histoire littéraire russe. Le dix-huitième siècle 1B*	*3*	*1,5*
	d	*Méthodologie des SHS 2 : histoire russe et la Russie contemporaine*	*3*	*1,5*

LICENCE 2ème année

Vous avez validé au moins un semestre de Licence 1.
Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 2ème année du diplôme national de Licence.
Vous choisissez un parcours *régional* (voir la liste des enseignements proposés p. 12)**, *thématique et disciplinaire* ou *professionnalisant***.
Tous les cours sont obligatoires et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 2**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 3			**30**	
UE1 Langue	**RUSA210**		**15**	
		Structures de la langue russe	**7**	
	a	*Grammaire théorique 2A*	*3*	*1,5*
	b	*Grammaire pratique 2A*	*2*	*1,5*
	c	*Thème grammatical 2A*	*2*	*1,5*
		Pratique de la langue russe	**8**	
	d	*Expression écrite 2A*	*1*	*1,5*
	e	*Expression orale 2A*	*1*	*1,5*
	f	*Compréhension orale 2A*	*1*	*1*
	g	*Phonétique 2A*	*0,5*	*1*
	h	*Langue de la presse 2A*	*1*	*1,5*
	i	*Lecture personnelle 2A*	*0,5*	*travail personnel*
	j	*Version 2A*	*3*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSA220**	**Civilisation russe**	**6**	
	a	*Histoire de la Russie / URSS 2A*	*3*	*1,5*
	b	*Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2A*	*3*	*1,5*
UE3 Enseignement régional (parcours régional)			**3**	
1 enseignement à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 12			*3*	*1,5*
UE4 Enseignements libres (parcours régional)			**6**	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours *régionaux*, page 12 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou *disciplinaires* et *thématiques* (voir la brochure des enseignements *transversaux*)			*3*	*1,5*
			3	*1,5*

Semestre 4			**30**	
UE1 Langue	**RUSB210**		**15**	
		Structures de la langue russe	**7**	
	a	*Grammaire théorique 2A*	*3*	*1,5*
	b	*Grammaire pratique 2A*	*2*	*1,5*
	c	*Thème grammatical 2A*	*2*	*1,5*
		Pratique de la langue russe	**8**	
	d	*Expression écrite 2A*	*1*	*1,5*
	e	*Expression orale 2A*	*1*	*1,5*
	f	*Compréhension orale 2A*	*1*	*1*
	g	*Phonétique 2A*	*0,5*	*1*
	h	*Langue de la presse 2A*	*1*	*1,5*
	i	*Lecture personnelle 2A*	*0,5*	*travail personnel*
	j	*Version 2A*	*3*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSB220**	**Civilisation russe**	**6**	
	a	*Histoire de la Russie / URSS 2A*	*3*	*1,5*
	b	*Histoire littéraire russe. La fabrique des classiques 2B*	*3*	*1,5*

UE3 Enseignement régional (parcours régional)	**3**	
1 enseignement à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 12	*3*	*1,5*
UE4 Enseignements libres (parcours régional)	**6**	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours *régionaux*, page 12 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou *disciplinaires* et *thématiques* (voir la brochure des enseignements *transversaux*)	*3*	*1,5*
	3	*1,5*

Liste des enseignements *régionaux*

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
Semestre 3		
Linguistique russe :	*RUSA230a*	*Formation du lexique russe*
Littérature et culture russes :	*RUSA230c*	*La littérature russe par les textes*
	RUS2A05f	*Histoire des arts de la Russie médiévale*
Histoire et civilisation russes :	*RUSA230d*	*Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine*
	RUSA230e	*Nations, nationalités, nationalismes dans l'espace russe et soviétique (XIX^{e} – XXI^{e} siècles)*
Langue de spécialité :	*RUSA230a*	*Formation du lexique russe*
	RUSA230d	*Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine*
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	*BLOA230a*	*Initiation au bélarusse*
	BLOA230b	*Civilisation bélarussienne*
	RUSA230b	*Histoire et civilisation du Caucase*

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
Semestre 4		
Linguistique russe :	*RUSB230a*	*Grammaire contrastive du russe et du français*
Littérature et culture russes :	*RUSB230c*	*La littérature russe par les textes*
	RUSB230f	*Panorama de l'art de l'icône russe*
Histoire et civilisation russes :	*RUSB230d*	*Cultures(s) politique(s) de la Russie contemporaine*
	RUSB230e	*La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires*
Langue de spécialité :	*RUSB230a*	*Grammaire contrastive du russe et du français*
	RUSB230d	*Culture(s) politique(s) de la Russie contemporaine*
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	*BLOB230a*	*Initiation au bélarusse*
	BLOB230b	*Civilisation bélarussienne*
	RUSB230b	*Histoire et civilisation du Caucase*
	RUSB230e	*La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires*

La liste des cours du parcours **Langues et cultures de l'espace postsoviétique** n'est pas limitée : l'étudiant peut, s'il le souhaite, prendre, au titre d'enseignements d'approfondissement, des cours de Licence d'ukrainien, de letton, de lituanien, d'estonien, de roumain, assurés dans le Département d'Europe Centrale et Orientale, ou bien des cours d'arménien, d'azéri, de géorgien, de kirghiz, d'ossète, d'ouzbek, de qazaq, de tatar, de turkmène, assurés dans le Département Eurasie. ***(Vérifier dans les brochures pédagogiques et les emplois du temps des départements concernés que les cours choisis sont bien assurés en 2024-2025.)***

Attention : le choix des cours relevant de parcours différents ne peut se faire que sous réserve de la compatibilité des emplois du temps. Avant d'établir son contrat pédagogique, l'étudiant doit s'assurer que les horaires des cours choisis ne se chevauchent pas (il n'y a jamais de chevauchement entre les cours relevant d'un même parcours).
Aucune modification des emplois du temps ne sera acceptée pendant l'année universitaire.
Les emplois du temps du semestre A et du semestre B ne sont pas identiques. L'étudiant doit donc s'assurer de la possibilité de suivre les cours choisis pour le semestre B dès le début de l'année universitaire avant d'établir son contrat pédagogique.

LICENCE 3ème année

Vous avez validé au moins trois semestres de Licence 1 et Licence 2.
Cette année comprend 60 ECTS et constitue la 3ème année du diplôme national de Licence.
Vous continuez le parcours choisi en L2 ou vous vous réorientez (voir la liste des cours proposés pages 14-15).
Tous les cours sont obligatoires et le bloc fondamental est commun avec le **Diplôme de Langue et Civilisation Russes 3**.

	Code	Intitulé complet de l'EC	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 5			**30**	
UE1 Langue	**RUSA310**		**12**	
		Structures de la langue russe	**5**	
	a	*Grammaire théorique 3A*	*2*	*1,5*
	b	*Grammaire pratique 3A*	*1,5*	*1,5*
	c	*Thème grammatical 3A*	*1,5*	*1,5*
		Pratique de la langue russe	**3**	
	d	*Expression écrite 3A*	*1,5*	*1,5*
	e	*Expression orale 3A*	*1,5*	*1,5*
		Traduction russe	**4**	
	f	*Thème littéraire 3A*	*2*	*1,5*
	g	*Version 3A*	*2*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSA320a**	**Histoire littéraire russe. Modernismes et modernité 3A**	**3**	*1,5*
UE3 Enseignements régionaux (parcours régional)			**9**	
3 enseignements à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 14			*3*	*1,5*
			3	*1,5*
			3	*1,5*
UE4 Enseignements libres (parcours régional)			**6**	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours *régionaux*, page 14 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou *disciplinaires* et *thématiques* (voir la brochure des enseignements *transversaux*)			*3*	*1,5*
			3	*1,5*

Semestre 6			**30**	
UE1 Langue	**RUSB310**		**12**	
		Structures de la langue russe	**5**	
	a	*Grammaire théorique 3A*	*2*	*1,5*
	b	*Grammaire pratique 3A*	*1,5*	*1,5*
	c	*Thème grammatical 3A*	*1,5*	*1,5*
		Pratique de la langue russe	**3**	
	d	*Expression écrite 3A*	*1,5*	*1,5*
	e	*Expression orale 3A*	*1,5*	*1,5*
		Traduction russe	**4**	
	f	*Thème littéraire 3A*	*2*	*1,5*
	g	*Version 3A*	*2*	*1,5*
UE2 Civilisation	**RUSB320a**	**Histoire littéraire russe. Modernismes et modernité 3A**	**3**	*1,5*
UE3 Enseignements régionaux (parcours régional)			**9**	
3 enseignements à choisir librement dans la liste des parcours régionaux, page 14			*3*	*1,5*
			3	*1,5*
			3	*1,5*
UE4 Enseignements libres (parcours régional)			**6**	
2 enseignements à choisir librement dans les listes des parcours *régionaux*, page 14 (à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3) ou *disciplinaires* et *thématiques* (voir la brochure des enseignements *transversaux*)			*3*	*1,5*

Liste des enseignements régionaux

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
Semestre 5		
Linguistique russe :	*RUSA330a*	*Le système verbal russe (l'aspect)*
	RUSA330b	*Vieux slave et langues slaves*
Littérature et culture russes :	*RUSA330c*	*Les arts visuels de la Russie (XVIII^{e} – début du XIX^{e} siècle)*
	RUSA330d	*La littérature russe par les genres*
	RUSA330f	*La chanson russe actuelle*
	RUSA330g	*Le Grand Jeu : Russie, Asie centrale, Moyen-Orient, Balkans, Caucase*
Histoire et civilisation russes :	*RUSA330h*	*Économie de la Russie*
	RUSA230e	*Nations, nationalités, nationalismes dans l'espace russe et soviétique (XIX^{e}-XXI^{e} siècles) (s'il n'a pas été pris en L2)*
	RUSA330i	*Thème commercial russe*
Langue de spécialité :	*RUSA330j*	*Version commerciale russe*
	RUSA330k	*Russe juridique et administrative*
	RUSA330l	*Traduction d'articles de la presse russe*
	BLOA330a	*Bélarusse 2^{e} niveau*
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	*BLOA230b*	*Civilisation bélarussienne (s'il n'a pas été pris en L2)*
	RUSA230b	*Histoire et civilisation du Caucase (s'il n'a pas été pris en L2)*

Parcours	Code	Intitulé complet de l'EC
Semestre 6		
Linguistique russe :	*RUSB330a*	*Le système verbal russe (valence et voix)*
	RUSB330b	*Vieux slave et langues slaves*
Littérature et culture russes :	*RUSB330c*	*Les arts visuels de la Russie (seconde moitié du XIX^{e} – début du XX^{e} siècle)*
	RUSB330d	*La littérature russe par les genres*
	RUSB330e	*La Sibérie dans la littérature russe*
	RUSB330f	*La chanson russe actuelle*
Histoire et civilisation russes :	*RUSB330g*	*Le Grand Jeu : Russie, Asie centrale, Moyen-Orient, Balkans, Caucase*
	RUSB330h	*Économie de la Russie*
	RUSB230e	*La civilisation de l'URSS : sociétés et territoires (s'il n'a pas été pris en L2)*
Langue de spécialité :	*RUSB330i*	*Thème commercial russe*
	RUSB330j	*Version commerciale russe*
	RUSB330k	*Russe juridique et administratif*
	RUSB330l	*Traduction d'articles de la presse russe*
Langues et cultures de l'espace postsoviétique :	*BLO3B05A*	*Bélarusse 2^{e} niveau*
	BLOB230b	*Civilisation bélarussienne (s'il n'a pas été pris en L2)*
	RUS3B330m	*Initiation aux langues de Sibérie (nénètse des toundras)*
	RUSB230b	*Histoire et civilisation du Caucase (s'il n'a pas été pris en L2)*

La liste des cours du parcours **Langues et cultures de l'espace postsoviétique** n'est pas limitée : l'étudiant peut, s'il le souhaite, prendre, au titre d'enseignements d'approfondissement, des cours de Licence d'ukrainien, de letton, de lituanien, d'estonien, de roumain, assurés dans le Département d'Europe Centrale et Orientale, ou bien des cours d'arménien, d'azéri, de géorgien, de kirghiz, d'ossète, d'ouzbek, de qazaq, de tatar, de turkmène, assurés dans le Département Eurasie. ***(Vérifier dans les brochures pédagogiques et les emplois du temps des départements concernés que les cours choisis sont bien assurés en 2024-2025.)***

Attention : le choix des cours relevant de parcours différents ne peut se faire que sous réserve de la compatibilité des emplois du temps. Avant d'établir son contrat pédagogique, l'étudiant doit s'assurer que les horaires des cours choisis ne se chevauchent pas (il n'y a jamais de chevauchement entre les cours relevant d'un même parcours).

Aucune modification des emplois du temps ne sera acceptée pendant l'année universitaire.

Les emplois du temps du semestre A et du semestre B ne sont pas identiques. L'étudiant doit donc s'assurer de la possibilité de suivre les cours choisis pour le semestre B dès le début de l'année universitaire avant d'établir son contrat pédagogique.

Licence bilangue

Secondes langues conseillées

Seules les UE1 et UE2 concernent le russe, langue principale. Les UE3 et UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3.

Il convient avant tout de vérifier la compatibilité des emplois du temps.

Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 et UE2 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de russe soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.
Pour les étudiants de russe intéressés par une licence bilangue, la compatibilité des emplois du temps est garantie avec le **lituanien**. Les autres combinaisons seront envisagées au cas par cas, en raison des chevauchements d'emploi du temps.

Lituanien seconde langue

Les blocs d'enseignements ont la composition suivante :

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	LTUA110a Grammaire du lituanien (1,5h) LTUA110d Pratique orale du lituanien (2h) LTUA110e Pratique écrite du lituanien et thème (2h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	LTUB110a Grammaire du lituanien (1,5h) LTUB110d Pratique orale du lituanien (2h) LTUB110e Pratique écrite du lituanien et thème (2h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	LTUA210a Grammaire lituanienne (1h) LTUA210b Exercices grammaticaux, phonétique lituanienne et laboratoire (2h) LTUA210c Pratique orale du lituanien (2h) LTUA210d Pratique écrite du lituanien (2h) LTUA220a La vie quotidienne des Lituaniens par les textes (1h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	LTUB210a Grammaire lituanienne (1h) LTUB210b Exercices grammaticaux, phonétique lituanienne et laboratoire (2h) LTUB210c Pratique orale du lituanien (2h) LTUB210d Pratique écrite du lituanien (2h) LTUB220a La vie quotidienne des Lituaniens par les textes (1h)

Le russe comme seconde langue

Le russe peut être choisi comme seconde langue dans le cadre d'une licence bilangue. Dans ce cas, seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. L'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignements du russe, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3.

Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.
Pour la L2 de langue principale, les enseignements de russe sont pris dans les UE d'Initiation, et pour la L3 dans les UE1 et UE2 de L1. Il faut donc que les cours de langue principale soient compatibles en L2 avec les cours d'Initiation au russe et en L3 avec les cours de L1 de russe.

Les blocs d'enseignements ont la composition suivante :

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	RUSA001a Grammaire théorique (2h) RUSA001b Grammaire pratique (2h) RUSA002a Expression écrite (2h) RUSA002b Expression orale (2h) RUSA002c Phonétique (1h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	RUSB001a Grammaire théorique (2h) RUSB001b Grammaire pratique (2h) RUSB002a Expression écrite (2h) RUSB002b Expression orale (2h) RUSB002c Phonétique (1h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	RUSA110a Grammaire théorique (3h) RUSA110b Grammaire pratique et Thème grammatical (3h) RUSA110c Expression écrite (1,5h) RUSA110d Expression orale (1,5h) *1 cours à choisir parmi :* RUSA120a Histoire de la Russie avant 1905 (1,5h) RUSA120b Géographie de la Russie (1,5h) RUSA120c Histoire littéraire russe (1,5h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	RUSB110a Grammaire théorique (3h) RUSB110b Grammaire pratique et Thème grammatical (3h) RUSB110c Expression écrite (1,5h) RUSB110d Expression orale (1,5h) *1 cours à choisir parmi :* RUSB120a Histoire de la Russie avant 1905 (1,5h) RUSB120b La Russie contemporaine vue par les sciences sociales (1,5h) RUSB120c Histoire littéraire russe (1,5h)

Descriptifs des enseignements

DIPLÔME D'INITIATION AU RUSSE

UE : STRUCTURES DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE A ET SEMESTRE B)

GRAMMAIRE THÉORIQUE

Noms des enseignants (groupes parallèles) : R. CAMUS, P. MIKHEL.

Descriptif :

- présentation du système phonétique et phonologique ; principes de l'écriture russe ;
- morphologie nominale (déclinaison régulière des substantifs, adjectifs et pronoms) et verbale (présent, passé, impératif : classes productives et quelques verbes irréguliers courants, gérondifs et participes réguliers) ;
- l'emploi des cas ;
- le système aspectuel : emploi des aspects au passé, futur et impératif ;
- les verbes de déplacement déterminés et indéterminés ;
- constructions syntaxiques particulières dans la phrase simple et la phrase complexe : les phrases à verbe « être », les phrases négatives, phrases impersonnelles, les subordonnées complétives et relatives.

Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiel(s) et d'un examen final semestriel.

GRAMMAIRE PRATIQUE

Noms des enseignants (groupes parallèles) : T. MAKHANOVA, J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : exercices d'application systématique des règles données en cours de grammaire théorique afin de faciliter leur application et de créer des automatismes. S'y ajoutent quelques exercices sur des questions ponctuelles ne faisant pas l'objet d'un exposé théorique.

Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

UE : PRATIQUE DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE A ET SEMESTRE B)

EXPRESSION ÉCRITE

Noms des enseignants (groupes parallèles) : D. ERMOLAEVA, N. KHREBTOVA, O. PEREVIZNIK.

Descriptif : à partir des leçons du manuel et de textes distribués, ce cours met l'accent sur l'assimilation du vocabulaire et de la grammaire au moyen d'exercices écrits de rédaction sur des thèmes courants de la vie quotidienne, ainsi que sur l'entraînement à l'écriture manuscrite cursive russe.

Programme : manuel *Pratique écrite* de R. Camus.

Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

EXPRESSION ORALE

Noms des enseignants (groupes parallèles) : N. KHREBTOVA, T. ROSIQUE, T. MAKHANOVA, O. PEREVIZNIK

Descriptif : en complément du travail en laboratoire qui veille à faire acquérir une bonne prononciation des sons et une bonne intonation, le cours d'expression orale, qui prend appui sur les cassettes accompagnant le manuel, fait travailler l'étudiant « en temps réel », de manière à lui faire assimiler la grammaire, la syntaxe, le vocabulaire des textes ou

des thèmes étudiés et les schémas accentuels et intonatifs du russe.
Programme : cours d'introduction à la phonétique du russe *Les sons et les lettres*, manuel d'expression orale *Mel'nitsa* de S. Krylosova. Toutes les méthodes sont accompagnées d'enregistrements sonores réalisés par T. Bezhentseva.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

PHONÉTIQUE

Noms des enseignants (groupes parallèles) : N. KHREBTOVA, T. MAKHANOVA, T. ROSIQUE.

Descriptif : travail en laboratoire sur l'acquisition des oppositions et des sons spécifiques au russe (opposition consonnes dures/consonnes molles, groupes /consonne + yod/, /r/, /x/, chuintantes, les deux timbres de /i/, réduction des voyelles hors accent, etc.) et sur le rythme du mot et de la phrase.
Modalités d'évaluation : contrôle continu ou examen final oral (lecture, suivie d'une interrogation)

1ère ANNÉE DE LICENCE • DLCR 1

UE1 : STRUCTURES DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 1 ET SEMESTRE 2)

GRAMMAIRE THÉORIQUE

Semestre 1 : Phonologie et morphologie nominale du russe
Semestre 2 : Morphologie verbale et éléments de syntaxe russe

Noms de l'enseignant : S. KRYLOSOVA.

Descriptif : après la révision des connaissances fondamentales requises, le programme comprend l'étude spécifique des points suivants :
- phonologie du russe, révision des emplois des cas et approfondissement de l'étude des déclinaisons régulières et irrégulières (adjectifs d'appartenance, voyelle mobile etc.) ;
- révision des conjugaisons régulières et étude des conjugaisons irrégulières, de la formation et de l'emploi des formes aspectuelles;
- étude de la formation des participes et gérondifs ;
- les schémas intonatifs et accentuels ;
- la syntaxe des numéraux ;
- la syntaxe de la phrase simple et complexe.

Prérequis : diplôme d'initiation au russe, 14/20 minimum à l'épreuve de russe LV1 ou LV2 au baccalauréat. Un test de niveau d'entrée est organisé pour vérifier les connaissances requises.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

GRAMMAIRE PRATIQUE ET THÈME GRAMMATICAL

Noms des enseignants : I. NESTERENKO, J. VASSILIOUCHEK.

Descriptif : le cours de grammaire pratique vise à consolider les connaissances acquises au cours de grammaire théorique et à développer des automatismes à travers des exercices d'application qui suivent le programme de chaque semestre. Ce cours peut aussi apporter des réponses rapides aux problèmes de grammaire rencontrés dans les textes étudiés dans les autres cours.
Ce cours vise également l'acquisition d'automatismes grammaticaux par la pratique

intensive du thème grammatical. Le programme porte sur des questions de syntaxe particulièrement difficiles pour les francophones : - ordre des mots - emploi des aspects - verbes de déplacement - verbes de position - emploi des cas et des prépositions.
Prérequis : niveau de russe épreuve de baccalauréat.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

UE1 : PRATIQUE DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 1 ET SEMESTRE 2)

EXPRESSION ÉCRITE

Noms des enseignants : D. ERMOLAEVA, T. MAKHANOVA, O. PEREVIZNIK.
Étude de textes authentiques des auteurs du XX^{e} siècle (M. Zochtchenko, A. Tchekhov) ; en expression orale, étude de textes sur la vie quotidienne en relation avec les thèmes abordés en expression écrite. Ce cours met l'accent sur l'assimilation du vocabulaire et de la grammaire au moyen d'exercices écrits : rédactions, résumés, commentaires de texte.
Prérequis : niveau de russe épreuve de baccalauréat.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel

EXPRESSION ORALE

Noms des enseignants : D. ERMOLAEVA, T. MAKHANOVA, O. PEREVIZNIK.
Descriptif : en complément du travail en laboratoire qui veille à faire acquérir une bonne prononciation des sons et une bonne intonation, le cours d'expression orale fait travailler l'étudiant « en temps réel », de manière à lui faire assimiler la grammaire, la syntaxe, le vocabulaire des textes ou des thèmes étudiés et les schémas accentuels et intonatifs du russe.
Programme : textes étudiés pour l'expression écrite, dialogues sur les thèmes traités.
Prérequis : niveau de russe épreuve de baccalauréat.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

PHONÉTIQUE

Nom de l'enseignant : T. MAKHANOVA, O. PEREVIZNIK, T. ROSIQUE.
Descriptif : travail en laboratoire. Exercices de prononciation et de diction, reproduction de dialogues illustrant les principaux schémas intonatifs du russe.
Prérequis : niveau de russe épreuve de baccalauréat.
Modalités d'évaluation : contrôle continu ou examen final oral (lecture, suivie d'une interrogation).

UE2 : CIVILISATION – HISTOIRE, GÉOGRAPHIE ET LITTÉRATURE (SEMESTRE 1 ET SEMESTRE 2)

HISTOIRE DE LA RUSSIE DES ORIGINES À PIERRE LE GRAND, S1

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.
Descriptif : Le cours retrace l'histoire de la Russie jusqu'au début du règne de Pierre I. Il aborde la longue durée de l'histoire russe à partir de plusieurs thèmes : la *Russia* en tant qu'espace ouvert aux migrations et aux conquêtes (« la nation à l'état liquide » selon l'historien S. Soloviev), l'État et le peuple, la religion orthodoxe et la religion populaire

(« la double foi »), les origines et les fondations de l'État impérial. Le cours abordera les questions telles que les représentations et les mentalités, les similitudes/divergences avec l'histoire de l'Europe occidentale (par exemple, la question de la « féodalité »), ainsi que des questions historiographiques controversées tels que la périodisation de l'histoire russe.

Prérequis : familiarité avec l'épreuve de la dissertation.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : épreuve écrite (QCM).
2) Examen final : une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de documents).

HISTOIRE DE LA RUSSIE DE PIERRE LE GRAND À 1905, S2

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : en continuité chronologique avec le cours d'introduction à l'histoire de la Russie, ce cours est consacré à la période « pétersbourgeoise » de l'histoire russe, de Pierre le Grand à la révolution de 1905. Malgré ses inévitables insuffisances, ce découpage a le mérite de la cohérence historiographique. Il correspond à la période au cours de laquelle s'affirme en Russie la modernité européenne. Les thèmes déjà étudiés de l'espace géographique, du politique et du religieux dans la *Russia* kiévienne puis moscovite s'enrichissent ici d'une nouvelle dimension comparative. La brutale entrée du pays dans le régime de l'historicité déclenche une dynamique faite de résistances et de débordements, dont il s'agit de percevoir les logiques et les contradictions. La Russie est alors celle de l'extension de l'Empire vers l'Asie, d'un pouvoir autocratique face à une société en pleine mutation, de l'industrialisation, d'une culture brillante mais aussi de mouvements révolutionnaires qui en 1905 préparent la chute finale d'un régime qui n'a pas pu ou pas su se réformer en profondeur.

Prérequis : familiarité avec l'épreuve de la dissertation.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : une épreuve écrite (QCM).
2) Examen final : une épreuve écrite de 2h (dissertation ou commentaire de documents).

GÉOGRAPHIE DE LA RUSSIE, S1

Nom de l'enseignant : L. COUMEL.

Descriptif : panorama géographique de la Russie : milieux naturels, paysages et territoires ; villes, dynamiques urbaines, transports et aménagements ; populations et enjeux démographiques ; ressources, secteurs d'activité, défis environnementaux et mondialisation ; études de cas régionales.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : un partiel et un contrôle intermédiaire (50+50 = 100) + oral facultatif.
2) Contrôle final : un écrit + oral facultatif. 3) rattrapage : un écrit + oral facultatif.

LA RUSSIE CONTEMPORAINE VUE PAR LES SCIENCES SOCIALES, S2

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : Il s'agit de comprendre l'histoire de la Russie contemporaine (depuis 1991) à travers la perspective méthodologique d'une ou plusieurs sciences sociales : anthropologie, ethnographie, sociologie ou science politique. Seront abordés des thèmes tels que le régime politique et ses oppositions, le rapport Etat / société, les enjeux culturels et religieux, le rapport au passé, etc. Le cours s'appuie sur une sélection de textes représentatifs des disciplines citées qui permettraient à appréhender l'histoire récente de la Russie à la fois dans sa globalité et sa diversité, en lien avec la longue durée de l'histoire.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : un partiel et contrôle intermédiaire (50+50 = 100).
2) Contrôle final : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).
3) Rattrapage : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).

MÉTHODOLOGIE DES SHS 1 : HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE DE LA RUSSIE, S1

Nom de l'enseignant : D. TEURTRIE

Descriptif : Le TD vise à acquérir une méthodologie générale en SHS. Les séances s'appuient sur des exemples tirés des cours d'histoire, articulées autour de thématiques communes. Elles visent notamment une approche critique des sources, écrites et iconographiques.
L'évaluation se fait sous forme d'exercices sur table (écrits) et oraux ou mini-dossiers à rendre.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
1) Contrôle continu : un partiel et un oral collectif ou mini-dossier individuel à rendre.
2) Contrôle final : un écrit + oral facultatif.
3) Rattrapage : un écrit + oral facultatif.

MÉTHODOLOGIE DES SHS 1 : HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE DE LA RUSSIE, S1

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : Ce TD est adossé aux cours d'Histoire de la Russie jusqu'en 1917, et approfondit les thèmes abordés dans ce cours à travers l'étude critique des sources écrites et iconographiques choisies. Les étudiants apprendront les méthodes d'analyse des sources historiques russes et du commentaire de texte.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
1) Contrôle continu : un partiel et un écrit (commentaire de texte)
2) Contrôle final : un écrit (commentaire de texte).

HISTOIRE LITTÉRAIRE RUSSE. FOLKLORE ET MOYEN ÂGE, S1

Nom de l'enseignant : A. LEBEDEV.

Descriptif : Le premier semestre de ce cours magistral prévu pour trois ans sera consacré à la littérature médiévale russe (XI^{ème}–XVII^{ème} siècles) aussi bien aux notions fondamentales telles que le rite, la tradition orale, l'écriture et la littérarité.
Prérequis : cours ouvert à tous.
Modalités d'évaluation : contrôle continu (partiel + épreuve terminale) ou examen final écrit.

HISTOIRE LITTÉRAIRE RUSSE. QUESTIONS D'HISTORIOGRAPHIE, S2

Nom de l'enseignant : A. KOZYREVA.

Descriptif : La littérature russe du début du XVIII^{e} siècle est marquée par un changement de paradigme à la fois politique (les réformes de Pierre I, la politique du despotisme éclairé de Catherine II) et esthétique (la sécularisation de la culture, l'assimilation des modèles culturels étrangers). Européanisation, modernisation, réformes et débats sur la langue russe se reflètent à travers le statut, le contenu et les modes de lecture de la littérature. Le cours propose une réflexion sur la façon dont le contexte politico-historique définit le champ littéraire russe au XVIII^{e} siècle et comment la littérature intègre artistiquement ces contraintes. À travers une étude des auteurs tels que Mikhaïl Lomonossov, Denis Fonvizine, Ekaterina Dachkova, Gavrila Derjavine, Nikolaï Karamzine, le cours abordera les questions de la définition des genres littéraires (théâtre, poésie, prose), du statut et du rôle des écrivains dans la société et des modalités de la consommation de la littérature au « siècle des Lumières » russe.

Prérequis : aucun
Modalités d'évaluation : un partiel + examen final (interrogations sur le cours et commentaire des extraits des textes étudiés).

MÉTHODOLOGIE DES SHS 2, S2

Nom de l'enseignant : S. CHASSAING, A. KOZYREVA.

Descriptif : Ce cours vise à renforcer des acquis méthodologiques en sciences sociales appliquées aux études russes-soviétiques. En nous appuyant sur des articles scientifiques, des documents écrits et iconographiques, nous travaillerons sur des sujets suivants :

- Savoir citer et mettre en critique différents types de sources.
- Savoir construire un argumentaire logique appuyé par des exemples pertinents
- Méthodologie d'exercices traditionnels ; dissertation, dossier, fiche de lecture, exposé oral.

Les séances seront organisées autour des exercices pratiques.
Prérequis : aucun
Modalités d'évaluation : Présence régulière obligatoire.
Contrôle continu : un partiel - devoir en classe (fiche de lecture/ commentaire d'un texte/exposé oral)
Contrôle final : un devoir écrit à la maison (dissertation/compte-rendu critique).

2ème ANNÉE DE LICENCE • DLCR 2

ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX

UE1 : STRUCTURES DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 3 ET SEMESTRE 4)

GRAMMAIRE THÉORIQUE

Nom de l'enseignant : N. BERNITSKAÏA.

Descriptif : compléments au programme de morphologie et de syntaxe de 1ère année :
- Syntaxe de la phrase à prédicat nominal ;
- Morphologie et syntaxe de l'adjectif : forme courte, rection, comparatifs et superlatifs, adjectifs de relation ;
- Pronoms exprimant l'identité, pronoms indéfinis ;
- Morphologie de l'aspect : couple aspectuel, formations irrégulières, verbes hors couple, verbes bi- aspectuels ;
- Étude approfondie de la préverbation, rection verbale ;
- La phrase complexe (circonstancielles).

Prérequis : assimilation du programme de grammaire de première année.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

GRAMMAIRE PRATIQUE

Noms des enseignants : P. MIKHEL, O. PEREVIZNIK.

Descriptif : aux exercices reprenant systématiquement le programme du cours de grammaire théorique s'ajoutent des exercices visant à revoir et à consolider les connaissances du premier niveau, particulièrement en morphologie (conjugaisons irrégulières etc.).
Prérequis : assimilation du programme de grammaire de première année.

Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

THEME GRAMMATICAL

Noms des enseignants : I. NESTERENKO

Descriptif : suite de l'entraînement intensif à la syntaxe : numéraux, gérondifs, participes, constructions passives, pronoms indéfinis, adjectifs d'appartenance, attribut du sujet, degrés de comparaison. Vocabulaire journalistique et littéraire.
Prérequis : assimilation du programme de première année.
Modalités de contrôle : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

UE1 : PRATIQUE DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 3 ET SEMESTRE 4)

EXPRESSION ÉCRITE

Nom de l'enseignant : D. ERMOLAEVA, T. MAKHANOVA, P. MIKHEL.

Descriptif : entraînement à la rédaction (narration, description, argumentation) à partir de textes littéraires non adaptés. Vocabulaire littéraire.
Prérequis : connaissance du russe niveau première année.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel (résumé ou commentaire écrit d'un texte littéraire).

EXPRESSION ORALE

Noms des enseignants : D. ERMOLAEVA, O. PEREVIZNIK.

Descriptif : entraînement à l'expression libre des idées sur des sujets d'actualité (la société de consommation, la place des médias, la femme dans la société, les minorités nationales, etc.). Aux matériaux déjà proposés dans le cours d'expression écrite s'ajoutent des dialogues de films et des émissions de télévision.
Prérequis : Connaissance du russe niveau première année.
Modalités d'évaluation : examen final semestriel *ou* contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel.

COMPRÉHENSION ORALE

Nom de l'enseignant : D. ERMOLAEVA, O. PEREVIZNIK.

Descriptif : entraînement à la compréhension orale : écoute d'enregistrements (reportages télé, émissions de radio, dialogues de films, etc.), suivie d'une interrogation sur leur contenu.
Modalités d'évaluation : contrôle continu et contrôle final (épreuve de compréhension).

PHONÉTIQUE

Nom de l'enseignant : T. MAKHANOVA, O. PEREVIZNIK.

Descriptif : travail en laboratoire. Exercices de prononciation et de diction, reproduction de dialogues illustrant les principaux schémas intonatifs du russe.
Prérequis : niveau de russe épreuve de baccalauréat.
Modalités d'évaluation : contrôle continu ou examen final oral (lecture, suivie d'une interrogation).

LANGUE DE LA PRESSE

Nom de l'enseignant : M. ou Mme X (PRAG ou PRCE).

Descriptif : entraînement à la rédaction (narration, description, argumentation) à partir d'articles de presse. Vocabulaire journalistique.

Prérequis : connaissance du russe niveau première année.

Modalités d'évaluation : examen final semestriel et contrôle continu composé d'interrogations ponctuelles, de partiels et d'un examen final semestriel (commentaire écrit d'un article de presse).

LECTURE PERSONNELLE À LA MAISON AVEC CONTRÔLE

Noms des enseignants : A. LEBEDEV, D. ERMOLAEVA.

Descriptif : l'objectif est d'entraîner les étudiants à lire de façon autonome des ouvrages en russe. Il n'y a pas de cours à proprement parler, mais des interrogations à la fin de chaque semestre contrôlant leur progression dans la lecture d'un ouvrage d'au moins 400 pages pour lequel il n'existe pas de traduction en français. Pour les étudiants d'origine russe, cette lecture est remplacée par celle d'ouvrages bilingues (classiques russes traduits en français) et les contrôles portent sur les traductions françaises.

Prérequis : connaissance du russe niveau première année.

Modalités d'évaluation : un contrôle en fin de semestre.

VERSION

Noms des enseignants : S. CHASSAING, D. LAKINE

Descriptif : traduction en français de textes littéraires des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles d'une vingtaine de lignes qui permet à l'étudiant de pratiquer l'exercice de la version tout en se familiarisant avec les grandes tendances de la littérature russe.

Prérequis : connaissance du russe niveau première année, très bon niveau de français et bonne culture générale.

Modalités d'évaluation : 1 partiel et 1 examen final : un texte à traduire sans dictionnaire.

UE2 : CIVILISATION (SEMESTRE 3 ET SEMESTRE 4)

HISTOIRE DE LA RUSSIE / URSS AU XX^{ème} SIÈCLE (S3 : DES RÉVOLUTIONS RUSSES AU STALINISME 1905-1945 ; S4 : DE LA VICTOIRE DE 1945 AUX RÉFORMES, 1945-1999)

Nom de l'enseignant : L. COUMEL.

Descriptif : Ce cours retrace l'histoire de la Russie au XX^{e} siècle. Il s'agit d'abord de comprendre les révolutions de 1905 et 1917, qui se terminent par la prise du pouvoir par les bolcheviks. Le système soviétique porte la marque des violences de la Première guerre mondiale et de la Guerre civile, prolongées par le stalinisme, qu'on analysera comme un ensemble de pratiques de pouvoir d'une brutalité inouïe dans l'histoire russe. La Seconde guerre mondiale, provoquée par l'agression hitlérienne, donne une légitimité nouvelle au projet soviétique. L'après-1945 voit l'apogée du goulag et le retour à une forme d'empire grâce aux gains territoriaux et idéologiques de Staline. Une évolution commence en 1953, avec Khrouchtchev : amélioration des conditions de vie, Dégel culturel, timide déstalinisation. Malgré l'émergence d'un courant technocratique de plus en plus influent, la direction collégiale sous Brejnev ne peut empêcher la crise économique et politique. Les réformes lancées par Gorbatchev, au départ populaires, achèvent la déstalinisation mais conduisent à l'effondrement de l'URSS, suivi par une décennie d'espoirs démocratiques et de bouleversements, sous les présidences Eltsine.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : 2 contrôles des connaissances (en milieu et en fin de semestre).
2) Examen final : écrit + oral.

HISTOIRE LITTERAIRE RUSSE. LA FABRIQUE DES CLASSIQUES

Nom de l'enseignant : C. GÉRY.

Descriptif : Dans l'historiographie littéraire russe, le XIX^{e} siècle est considéré comme le siècle des classiques russes ou « âge d'or ». C'est le moment où la littérature russe acquiert un espace autonome, indépendamment des pouvoirs politiques ou religieux. C'est aussi le moment où se fixent la langue et le canon littéraires en Russie, alors qu'apparaît un lectorat socialement diversifié.

Le cours interroge cette « fabrication des classiques » littéraires russes à travers la présentation et l'étude des œuvres de Pouchkine, Lermontov, Gogol, Tourguéniev, Gontcharov, Dostoïevski, Tolstoï, Tchékhov, etc., remises dans leur contexte de production et de réception. Nous aborderons aussi les auteur(e)s et les œuvres minorées du XIX^{e} siècle, qui n'ont pas trouvé leur place dans les Histoires de la littérature russe.

Prérequis : connaissance du russe niveau première année.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen final. Questions de cours et mini-commentaire de texte.

ENSEIGNEMENTS RÉGIONAUX

CERTAINS ENSEIGNEMENTS SONT COMMUNS À LA LICENCE 2 ET À LA LICENCE 3, C'EST-À-DIRE QU'ILS PEUVENT ÊTRE VALIDÉS EN L2 OU EN L3, MAIS LES MÊMES ENSEIGNEMENTS NE PEUVENT PAS ÊTRE CHOISIS LES DEUX ANNÉES.

PARCOURS « LINGUISTIQUE RUSSE »

FORMATION DU LEXIQUE RUSSE, S3

Nom de l'enseignant : R. CAMUS.

Descriptif : En deuxième année, l'apprentissage du lexique (mots et expressions) du russe est très prenant, parfois décourageant. Heureusement, le lexique d'une langue n'est pas seulement une liste plus ou moins extensible d'unités à classer arbitrairement, par exemple, selon l'ordre alphabétique. Par "formation du lexique", on entend qu'il existe des principes et des règles qui ordonnent ces éléments, président à leur création et à leur interprétation. C'est pourquoi le cours prévoit des mises au point sur des notions linguistiques centrales pour la description et l'apprentissage du lexique russe, ainsi que des listes raisonnées de vocabulaire.

1. Slavonismes, russismes et emprunts ;
2. Construction des mots. Dérivation (suffixale et non suffixale). Préfixation. Composition ;
3. Registres spécifiques du russe de l'après-perestroïka : "soviétismes", argotismes ; néologismes.

Ce programme prévisionnel pourra être aménagé en fonction des besoins des étudiants et des demandes des enseignants.

Prérequis : première année de russe ou connaissance d'une autre langue slave.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen final.

GRAMMAIRE CONTRASTIVE DU RUSSE ET DU FRANÇAIS, S4

Nom de l'enseignant : O. CHINKAROUK.

Descriptif : comparaison entre les systèmes linguistiques russe et français (vocabulaire, grammaire, syntaxe, stylistique, etc.).

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen final.

PARCOURS « LITTÉRATURE ET CULTURE RUSSES »

LA LITTÉRATURE RUSSE PAR LES TEXTES, S3 ET S4

Nom de l'enseignant : A. LEBEDEV.

Descriptif : enseignement d'introduction à la lecture, à l'explication et au commentaire des textes littéraires, à partir d'extraits tirés des œuvres phares de la littérature russe du XIX^{ème}–XXI^{ème} siècles.

Prérequis : connaissance du russe niveau première année.

Modalités d'évaluation : contrôle continu (exposés ou analyses de texte + partiel) et examen final écrit.

PARCOURS « HISTOIRE ET CIVILISATION RUSSES »

CULTURE(S) POLITIQUE(S) DE LA RUSSIE CONTEMPORAINE, S3 ET S4

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : Il s'agit de faire comprendre l'histoire récente de la Russie contemporaine (depuis 1991) à travers la notion de « culture politique » : représentations, valeurs partagées, sensibilités, sentiment d'appartenance, la mémoire historique ; images et figures de l'autorité, symboles, mythes historiques, la perception différentielle des termes tels que « démocratie », droite, gauche, etc. Seront également abordés des thèmes tels que les attitudes envers le pouvoir, la perception du droit, la formation des élites politiques, le comportement électoral, le rôle des valeurs et conceptions religieuses.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : un partiel et contrôle intermédiaire (50+50 = 100).
2) Contrôle final : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).
3) Rattrapage : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).

NATIONS, NATIONALITÉS, NATIONALISMES DANS L'ESPACE RUSSE ET SOVIÉTIQUE (XIX^{e}-XXI^{e} SIÈCLES), S3

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : Le cours s'interroge sur le poids de la question nationale dans l'espace russe et soviétique envisagée à partir d'études historique et sociologiques récentes consacrées au phénomène de « nation », « nationalisme » et d'« identité nationale ». Seront abordés, dans une perspective historique, des thèmes tels que les peuples, les nations et les communautés au sein de l'Empire russe et en URSS ; la conscience nationale et impériale ; le nationalisme officiel ; les divers mouvements nationalistes dans l'Empire russe, leur répression sous la période soviétique et leur résurgence après 1991 ; la politique nationale en URSS et ses prolongements contemporains.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation :

1) Contrôle continu : un partiel et contrôle intermédiaire (50+50 = 100).
2) Contrôle final : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).
3) Rattrapage : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).

LA CIVILISATION DE L'URSS : POUVOIRS, SOCIÉTÉS, REPRÉSENTATIONS, S4

Nom de l'enseignant : I. PLATOV.

Descriptif : Le cours envisage l'histoire la période soviétique (1917-1991) en tant que « civilisation », mettant l'accent sur la construction d'une société et d'un citoyen de type nouveau dans tous ses aspects : urbanisation, industrialisation, collectivisation bien sûr, mais aussi la culture, les comportements et les pratiques du quotidien. Il permettra aussi

de s'interroger sur la présence de cette civilisation disparue dans les divers États postsoviétiques et la trace qu'elle a laissé dans l'histoire du monde.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
1) Contrôle continu : un partiel et contrôle intermédiaire (50+50 = 100).
2) Contrôle final : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).
3) Rattrapage : un écrit (dissertation ou commentaire de texte).

PARCOURS « LANGUE DE SPÉCIALITÉ »

FORMATION DU LEXIQUE RUSSE, S3

(Descriptif donné dans le parcours Linguistique russe)

GRAMMAIRE CONTRASTIVE DU RUSSE ET DU FRANÇAIS, S4

(Descriptif donné dans le parcours Linguistique russe)

PARCOURS « LANGUES ET CULTURES DE L'ESPACE

INITIATION AU BÉLARUSSE, S3 ET S4

Nom de l'enseignant : J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : présentation progressive et systématique des systèmes phonétique, morphologique et syntaxique du bélarusse. Leurs particularités vues dans une perspective comparative avec le russe. Appropriation du lexique courant dans des cours d'expression orale. Mise en pratique des connaissances linguistiques par l'étude de textes littéraires, poétiques adaptés. Présentation du cadre géographique, historique et culturel du Bélarus.
1er semestre : Phonologie : phonétique, graphie. Grammaire : déclinaison des substantifs masculins, féminins, neutres, les déterminants. Lexique : savoir se présenter, la famille, la maison, jours, mois, saisons.
2ème semestre : Grammaire : système verbal (conjugaisons, temps, aspects, verbes de mouvement). Lexique : alimentation, à la ville (magasins, poste, gare). Lectures : premiers textes sur la vie courante.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
Au 1er semestre : test grammatical ; au 2ème semestre : écrit – test grammatical, oral – présentation d'un texte.

CIVILISATION BÉLARUSSIENNE, S3 ET S4 (OU S5 ET S6)

Nom de l'enseignant : J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : peu connu du monde occidental, le plus souvent dans l'ombre de ses voisins, la Russie et la Pologne, le Bélarus, à l'intersection de deux mondes – l'Europe de l'Ouest et l'Europe de l'Est, le catholicisme et l'orthodoxie –, offre par là même un grand intérêt civilisationnel. Ce cours permettra de comprendre la géographie, l'histoire et la culture du Bélarus dans ses grandes lignes pour déchiffrer l'actualité du pays.

1er semestre : présentation du Bélarus : géographie, démographie, système politique et institutions, économie, religions. Histoire : premières populations du territoire bélarussien, principauté de Polatsk, le Grand-Duché de Lituanie XIIIème- XVIIème siècle.

2ème semestre : histoire : la Recz Pospolita XVIIème – XVIIIème siècle, le Bélarus au sein de l'Empire russe, la Biélorussie soviétique, retour sur les problèmes actuels du pays.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation : rédaction sur une des questions du programme.

HISTOIRE ET CIVILISATION DU CAUCASE, S3 ET S4 (OU S5 ET S6)

Nom de l'enseignant : T. TER-MINASSIAN.

Descriptif : ce cours propose en deux semestres une introduction à l'histoire du Caucase depuis la fin du XVIII^{ème} siècle à nos jours. Le premier semestre envisage les différentes phases de la conquête russe du Caucase, une région montagneuse située à l'interface de l'Empire russe, de l'Empire ottoman et de l'Empire perse et propose un panorama de la résistance des populations musulmanes du Nord-Caucase, des fameuses « guerres du Caucase » du XIX^{ème} siècle ainsi que la pacification. Le second semestre envisage les modalités caucasiennes des révolutions de 1905 et de 1917, l'émergence d'États indépendants en Transcaucasie entre 1918 et 1921, la soviétisation puis évoque les grands traits de l'ère post-soviétique.

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen termina

À compléter par des enseignements proposés par les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie (voir brochures correspondantes).

3ème ANNÉE DE LICENCE • DLCR 3

ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX

UE1 : STRUCTURES DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 5 ET SEMESTRE 6)

GRAMMAIRE THÉORIQUE

Nom de l'enseignant : O. CHINKAROUK.

Descriptif :

- Aspect verbal : synthèse et compléments sur ses emplois au Prétérit, au Futur, à l'Impératif, à l'Infinitif indépendant et à l'Infinitif régi ;
- Le Présent-Futur perfectif, les modes Impératif et Hypothétique : synthèse et compléments sur leurs emplois ;
- Les verbes de déplacement simples et préfixés : particularités lexicales et emploi ;
- Valeurs particulières des préfixes verbaux (en rapport avec le sémantisme des bases verbales).

Prérequis : assimilation du programme de grammaire des deux premières années.

Modalités d'évaluation : contrôle continu intégral *ou* examen final.

GRAMMAIRE PRATIQUE

Nom de l'enseignant : A. BIKTCHOURINA.

Descriptif : exercices sur le programme du cours de grammaire théorique (interrogations orales régulières : entre 4 et 5 pages d'exercices à préparer chaque semaine).

Prérequis : assimilation du programme de grammaire des deux premières années.

Modalités d'évaluation : contrôle continu intégral *ou* examen final.

THEME GRAMMATICAL

Nom de l'enseignant : A. BIKTCHOURINA.

Descriptif : exercices portant sur les difficultés dues aux différences entre le système grammatical du français et celui du russe (interrogations orales régulières : 3 pages d'exercices à préparer chaque semaine).
Prérequis : assimilation du programme de grammaire des deux premières années.
Modalités d'évaluation : contrôle continu intégral *ou* examen final.

UE1 : PRATIQUE DE LA LANGUE RUSSE (SEMESTRE 5 ET SEMESTRE 6)

EXPRESSION ÉCRITE

Noms des enseignants : A. LEBEDEV, J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : entraînement à l'expression écrite discursive (analyse et résumé, synthèse ; démonstration ; critique et discussion) portant sur des sujets tels que : la famille dans le nouveau contexte économique, la jeunesse, ses centres d'intérêt et ses problèmes, la réussite professionnelle, la religion et la société, ainsi que la situation actuelle de la culture russe (l'architecture et la sculpture dans le paysage urbain, le cinéma, la musique et la littérature).
Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : contrôle continu (rédactions sur les thèmes proposés) et examen final.

EXPRESSION ORALE

Noms des enseignants : A. LEBEDEV, J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : entraînement à l'expression discursive sur des sujets de même type que ceux étudiés en expression écrite. Cet enseignement prend appui sur des documents écrits et des matériaux oraux (enregistrements d'émissions de radio ou de télévision, projection de films etc.).
Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : Contrôle continu (exposés et discussions en cours) et examen final.

UE1 : TRADUCTION RUSSE (SEMESTRE 5 ET SEMESTRE 6)

THEME LITTERAIRE

Nom de l'enseignant : M. ou Mme X.

Descriptif : traduction de textes d'écrivains français contemporains d'une quinzaine de lignes (thèmes oraux hebdomadaires et un texte à traduire par écrit tous les quinze jours) avec correction en classe (l'accent est mis sur la correction grammaticale). Apprentissage systématique du vocabulaire.

Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : contrôle continu *ou* examen final (sans dictionnaire).

VERSION

Noms des enseignants : S. CHASSAING, D. SAMSON.

Descriptif : traduction en français de textes d'auteurs russes des XX^{ème} et XXI^{ème} siècles. Réflexion sur les différences structurelles en russe et en français et sur la pratique de la traduction. Apprentissage systématique du vocabulaire.
Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année), très bon niveau de français et bonne culture générale.
Modalités d'évaluation : contrôle continu (devoirs réguliers et partiel) et examen final.

HISTOIRE LITTÉRAIRE RUSSE. MODERNISMES ET MODERNITÉ (SEMESTRE 5 ET SEMESTRE 6)

Nom de l'enseignant : S. CHASSAING, A. KOZYREVA

Descriptif : étude des courants littéraires, des autrices/auteurs et des institutions littéraires du XX^{e} siècle – thèmes, contexte et styles. Cette étude est à la fois panoramique et centrée sur la lecture de quelques œuvres choisies.

Prérequis : niveau de russe licence deuxième année, bon niveau de compréhension requis pour la lecture des textes.

Mode d'évaluation : un partiel (1,5h) + un examen écrit sur le cours (2 heures) par semestre.

ENSEIGNEMENTS RÉGIONAUX

CERTAINS ENSEIGNEMENTS SONT COMMUNS À LA LICENCE 2 ET À LA LICENCE 3, C'EST-À-DIRE QU'ILS PEUVENT ÊTRE VALIDÉS EN L2 OU EN L3, MAIS LES MÊMES ENSEIGNEMENTS NE PEUVENT PAS ÊTRE CHOISIS LES DEUX ANNÉES.

PARCOURS « LINGUISTIQUE RUSSE »

LE SYSTÈME VERBAL RUSSE 1 (L'ASPECT), S5

Nom de l'enseignant : O. CHINKAROUK.

Descriptif : le cours consistera, dans un premier temps, en une initiation à la réflexion linguistique par le biais de l'analyse :

a) Des différentes théories de l'aspect proposées au cours du XX^{ème} siècle ;

b) Des approches modernes de l'aspect (notamment celles développées par la linguistique énonciative et la sémantique cognitive). Par la suite, différents problèmes concernant la description grammaticale du fonctionnement de l'aspect seront abordés, et plus particulièrement la possibilité de dégager un invariant aspectuel et ses manifestations dans divers emplois de l'aspect.

Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).

Modalité d'évaluation : sur dossier (analyse d'énoncés relevés dans des lectures personnelles).

LE SYSTÈME VERBAL RUSSE 2 (VALENCE ET VOIX : LES VERBES PRONOMINAUX), S6

Nom de l'enseignant : S. KRYLOSOVA.

Descriptif : initiation à la réflexion linguistique à travers l'étude d'une question concrète, les verbes pronominaux, qui permet de s'interroger sur les rapports entre valence, voix et aspect. On recherchera si la très grande diversité des valeurs prises par le morphème *-sja* en fonction de la base et du contexte peut se ramener à un même invariant. On étudiera sur des énoncés insérés dans des contextes larges les conditions de la concurrence entre les différents procédés utilisés en russe pour exprimer la réflexivité et la réciprocité. À partir de l'étude des emplois impersonnels des verbes pronominaux, on posera les bases d'une typologie des propositions impersonnelles en russe et on dégagera la notion de « sens structurel ». Enfin, on abordera le problème de la préverbation en se demandant pourquoi dans certains cas l'adjonction d'un préverbe à une base entraîne automatiquement celle du morphème pronominal.

Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).

Modalité d'évaluation : contrôle continu : dossier (analyse d'énoncés relevés dans des lectures personnelles).

VIEUX SLAVE ET LANGUES SLAVES, S5

Nom de l'enseignant : Cl. LE FEUVRE.

Contenu : apprentissage du vieux slave, lecture de textes originaux, exposition du système de la langue, comparaison systématique avec les langues slaves modernes pour les structures morphologiques et syntaxiques et pour le lexique, éléments de phonologie et de morphologie historique des langues slaves, initiation à la dialectologie slave.
Compétences visées : savoir lire et traduire un texte vieux-slave ; savoir reconnaître un texte écrit de quelque langue slave que ce soit, comprendre les relations entre les différentes langues du groupe et pouvoir utiliser la connaissance d'une langue slave pour faciliter l'apprentissage des autres.
Prérequis : connaissance d'une langue slave (quelle qu'elle soit) ou d'une langue baltique.
Modalités d'évaluation : examen écrit portant sur un texte avec questions et traduction.

VIEUX SLAVE ET LANGUES SLAVES, S6

Nom de l'enseignant : Cl. LE FEUVRE.

Contenu : apprentissage du vieux slave, lecture de textes originaux, exposition du système de la langue, comparaison systématique avec les langues slaves modernes pour les structures morphologiques et syntaxiques et pour le lexique, et notamment avec le russe.
Compétences visées : renforcement des compétences acquises au premier semestre et capacité à lire et traduire des textes en slavon, notamment russe, et des textes vieux-russes.
Prérequis : connaissance d'une langue slave (quelle qu'elle soit) ou d'une langue baltique.
Modalités d'évaluation : examen écrit portant sur un texte avec questions et traduction.

PARCOURS « LITTÉRATURE ET CULTURE RUSSES »

LA LITTÉRATURE RUSSE PAR LES GENRES, S5

Nom de l'enseignant : S. CHASSAING.

Descriptif : Ce cours portera sur un choix d'œuvres représentatives de l'évolution du théâtre russe jusqu'à l'avènement du théâtre tchékhovien, qui seront replacées dans le contexte dramaturgique, et plus largement littéraire, de l'époque.
Prérequis : Connaissance du russe (niveau L2) pour les étudiants russisants, mais ce cours peut également être suivi par des étudiants non-russisants, qui travailleront en utilisant la traduction des pièces étudiées.
Modalités d'évaluation : Contrôle continu : un exposé oral ou écrit, avec une bibliographie détaillée, et une épreuve écrite de deux heures, consistant en un commentaire de texte. Examen final : épreuve écrite de 3 heures.
Méthodologie : Ce cours repose essentiellement sur une « lecture au ralenti » (M. Vinaver), dans l'original (ou dans la traduction, pour les étudiants non-russisants) de chacune des œuvres au programme, avec pour objectif de cerner au plus près les caractéristiques de l'écriture et de l'univers dramatique de leur auteur.

Bibliographie indicative :

Pour l'histoire du théâtre russe :

Istorija russkoj dramaturgii. XVII – pervaja polovina XIX veka, Leningrad, « Nauka », 1982.
Istorija russkoj dramaturgii. Vtoraja polovina XIX – načalo XX veka (do 1917 g.), Leningrad, « Nauka », 1987.

Pour la théorie dramatique :

MEYERHOLD V. (MEJERHOL'D V.), *Écrits sur le théâtre,* 4 vol. traduits et présentés par B. Picon-Vallin, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1973, 1975, 1980, 1992.

STANISLAVSKI C. (STANISLAVSKIJ K.), *La Formation de l'acteur*, trad. de l'anglais par E. Janvier, Paris, Payot, 1963.

La Construction du personnage, trad. de l'anglais par C. Antonetti, Paris, Perrin, 1966.

Ma vie dans l'art, trad. D. Yoccoz, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1980.

Pour l'analyse du texte dramatique :

PAVIS P., *Dictionnaire du théâtre*, Paris, Messidor/Éditions sociales, 1987 ; Dunod, 1996 ; Armand Colin, 2004 (et rééditions ultérieures).

PRUNER M., *L'analyse du texte de théâtre*, Paris, Nathan/HER, 2001 ; Armand Colin, 2005, 2008 (et rééditions ultérieures).

RYNGAERT J.-P., *Introduction à l'analyse du Théâtre*, Paris, Bordas, 1991 ; Dunod, 1996 (et rééditions ultérieures).

VINAVER M., *Écritures dramatiques*, Arles, Actes-Sud, 1993.

LA LITTÉRATURE RUSSE PAR LES GENRES [LE COMIQUE LITTERAIRE : FORMES ET POETIQUES], S6

Nom de l'enseignant : A KOZYREVA.

Descriptif : Dans le cadre de ce cours, nous aborderons le comique dans ses diverses registres - ironie, satire, grotesque, parodie - à partir de textes littéraires russes du XIXe et du début du XXe siècles. L'objectif de ce cours est de former les étudiants à l'analyse textuelle à l'aide des outils linguistiques tout en inscrivant les œuvres étudiées dans le contexte historique et esthétique de leur parution (théâtre, littérature à vocation sociale, littérature d'émigration). Parmi les auteurs étudiés en cours nous aborderons les travaux d'Ivan Krylov, Nikolaï Gogol, Mikhaïl Saltykov-Chtchedrine, Anton Tchekhov, Nadezhda Teffi (liste non exhaustive). La bibliographie sera distribuée aux étudiants au début des cours.

Prérequis : Connaissance du russe (niveau L2).

Modalités d'évaluation : un partiel (1,5h) + un travail individuel d'analyse d'une œuvre au choix (le texte est à confirmer auprès de l'enseignant au début du semestre).

LA SIBÉRIE DANS LA LITTÉRATURE RUSSE, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : D. SAMSON.

Descriptif : Loin de la « noire Sibérie » de Baudelaire faite de vide, de froid, de nuit, de bagnes et d'ours, ce cours propose une lecture autre. Dans une approche littéraire, historique et ethnologique, il s'agit à la fois de rendre compte d'un corpus pluriel (œuvres de décabristes, relations de voyage, littérature missionnaire, la littérature de frontière des premiers écrivains sibériens et tradition orale autochtone) sur l'outre-Oural et d'une Sibérie qui entreprend de dialoguer avec le pouvoir central et contribue également à « faire » son époque, c'est-à-dire à lui donner sa spécificité. Au XIX^{e} siècle particulièrement, la Sibérie explore sa propre voie de développement à travers l'émergence d'une conscience identitaire. Sur fond de Romantisme et de quête citoyenne, cette expression de soi est initiée par l'écriture - les premiers romans d'une littérature russe de Sibérie, les Mémoires, le folklore indigène -, puis, à partir des années 1850, se traduit et se construit à travers un patriotisme militant. Quelle image de la Sibérie, et au-delà, de la Russie, naît des œuvres ainsi étudiées ?

Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).

Modalités d'évaluation : contrôle continu (dossier, vidéo ou partiel), examen final (2 heures).

LA CHANSON RUSSE ACTUELLE (TEXTE, MUSIQUE, IMAGE), S5 ET S6

Nom de l'enseignant : A. LEBEDEV.

Descriptif : Phénomène musical aussi bien que littéraire et visuel, la chanson actuelle

russe offre une approche saisissante des goûts et des aspirations des Russes d'aujourd'hui.
Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : contrôle continu (dossier + épreuve terminale) ou examen final écrit.

PARCOURS « HISTOIRE ET CIVILISATION RUSSES »

LE GRAND JEU : RUSSIE, ASIE CENTRALE, MOYEN-ORIENT, BALKANS, CAUCASE, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : T. TER MINASSIAN.

Descriptif : Ce cours de géopolitique et de relations internationales balaie deux siècles de l'histoire contemporaine de la Russie, de l'Asie centrale, du Moyen-Orient et des Balkans. Inscrit dans le cursus de la licence de russe, ce cours est également ouvert aux étudiants de persan, turc, arménien, géorgien, etc.
Il s'agit d'étudier les grandes lignes des rivalités stratégiques intervenues depuis le XIX^{e} siècle pour le contrôle du continent eurasiatique. Objet de la théorie de Halford Mackinder au début du XX^{e} siècle, le « Grand Jeu » selon la formule popularisée par Arthur Connolly puis par Rudyard Kipling décrit le conflit stratégique entre l'Empire russe et l'Empire britannique pour établir les limites de leurs zones d'influences respectives en Perse, en Afghanistan, en Asie centrale. La première phase du Grand Jeu se déroule au XIX^{e} siècle et s'achève par la convention anglo-russe de 1907. Les grands bouleversements du XX^{e} siècle – révolution constitutionnaliste en Perse en 1905, révolution Jeune-Turque dans l'Empire ottoman en 1908, révolutions russes de 1905 et de 1917 – ont entraîné des reconfigurations constantes des rivalités stratégiques des grandes puissances dans un arc allant des Balkans à l'Asie centrale en passant par le Caucase et le Moyen-Orient, en particulier dans la zone du Golfe persique.
Au XX^{e} siècle, l'évolution des rivalités stratégiques pour le contrôle de cet espace est beaucoup plus complexe n'opposant plus seulement la Russie à la Grande-Bretagne. La guerre froide entre l'URSS et le monde occidental peut cependant être réinterprétée à travers la problématique du Grand Jeu : ne commence-t-elle pas en 1946 avec le refus soviétique d'évacuer l'Iran du nord, ne s'achève-t-elle pas en 1989 avec le retrait soviétique d'Afghanistan ? Entre temps, l'affirmation de la puissance américaine dans la région à partir de la seconde guerre mondiale, la décolonisation du sous-continent indien, l'éclatement de l'Empire soviétique et l'émancipation politique de ses marges caucasiennes et centre-asiatiques, la « balkanisation » de l'Europe du sud-est, ont été autant d'étapes dans la naissance d'un « nouveau Grand Jeu ». Il se joue sur un espace quasiment identique à celui de la fin du XIX^{e} siècle des Balkans au Caucase s'étendant au *« Greater Middle-East »* défini au début des années 2000 par la diplomatie américaine (en y incluant l'Afghanistan et le Pakistan). Plus complexe, ce nouveau Grand Jeu fait intervenir une multitude de « nouveaux acteurs » : la Chine, l'Inde, le Pakistan, la Russie et ses anciennes républiques d'Asie centrale, l'Iran, l'Europe et les Etats-Unis.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
1) Contrôle continu.
2) Contrôle final : un écrit
3) Rattrapage : un écrit.

ECONOMIE DE LA RUSSIE, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : J. VERCUEIL.

Descriptif : héritage économique de la période soviétique et caractéristiques de la transition dans l'espace post-soviétique. L'échec de la thérapie de choc. Comparaisons avec les États d'Europe centrale et orientale. Les années Poutine : rupture ou continuité ? Les fondements de la croissance économique depuis le début du siècle. L'économie russe et la crise économique et financière mondiale : entre diversification et « maladie

hollandaise ». Après la crise ukrainienne : sanctions, contre sanctions et réaction de l'économie.
Prérequis : aucun.
Modalités d'évaluation :
1) Contrôle continu : trois notes (un oral et deux écrits).
2) Contrôle final : un écrit.
3) Rattrapage : un écrit.

PARCOURS « LANGUE DE SPÉCIALITÉ »

THEME COMMERCIAL, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : A. BIKTCHOURINA.
Descriptif : ce cours s'adresse aux étudiants qui désirent maîtriser le vocabulaire des assurances, des contrats, de la bourse. L'enseignement vise l'expression orale et écrite de la terminologie commerciale. Les étudiants apprennent à connaître différents aspects de l'actualité économique de la Russie et de la France.
Prérequis : très bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen écrit.

VERSION COMMERCIALE, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : P. MIKHEL.
Descriptif : ce cours est destiné à connaître le vocabulaire économique russe contemporain. Il s'appuiera sur un ensemble d'articles de la presse économique russe permettant d'aborder les différents secteurs d'activité de la vie économique en Russie. Il s'attachera à fournir aux étudiants un ensemble de notions et de termes économiques utiles à leur compréhension de la vie des affaires, du marché du travail et des mécanismes macroéconomiques tant en Russie qu'en France.
Prérequis : très bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).
Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen écrit.

RUSSE JURIDIQUE ET ADMINISTRATIF, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : I. NESTERENKO.
Descriptif : ce cours propose la systématisation des connaissances générales en droit et vise à proposer un contexte pour une acquisition approfondie de la langue russe à l'oral et à l'écrit dans des situations courantes d'une activité professionnelle en milieu juridique et administratif. S'appuyant sur l'étude des notions de droit et de la terminologie juridique en français et en russe, les étudiants prennent conscience de la spécificité stylistique des textes juridiques ; ils procèdent également à un travail de comparaison des systèmes juridiques des deux pays. Le travail de traduction et de reformulation (exercices de résumé, de synthèse et d'analyse en français et en russe) est mené à partir de textes juridiques et administratifs authentiques ainsi que de textes de presse traitant des sujets d'actualité (élections, système judiciaire et ses réformes en France et en Russie, droit constitutionnel, droit international, droits de l'homme).
Prérequis : très bonne connaissance du russe ; bonne connaissance des principes généraux de la traduction, bon niveau de la culture générale.
Modalités d'évaluation : contrôle continu (partiels) et examen écrit (traduction d'articles juridiques sans aucun document autorisé (dictionnaires), questions théoriques sur les notions de droit, connaissance des équivalents des termes juridiques russes et français).

TRADUCTION D'ARTICLES DE LA PRESSE RUSSE, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : M. ou Mme X (PRAG/PRCE).

Descriptif : lecture et traduction d'articles de la presse russe à caractère économique, politique, socio- culturel, scientifique (reportages, interviews, chroniques, critique, presse électronique). Étude des évolutions lexicales et stylistiques récentes. Présentation des lexique, terminologie et particularités syntaxiques des articles de presse, ainsi que des ressources permettant de résoudre les difficultés de traduction.

Prérequis : bonne connaissance du russe (niveau licence deuxième année).

Modalités d'évaluation : partiels et examen final.

PARCOURS « LANGUES ET CULTURES DE L'ESPACE

BELARUSSE DEUXIEME NIVEAU, S5 ET S6

Nom de l'enseignant : J. VASSILIOUTCHEK.

Descriptif : approfondissement progressif et systématique des systèmes morphologique et syntaxique du biélorusse. Leurs particularités vues dans une perspective comparative avec le russe. Mise en pratique des connaissances linguistiques par l'étude de textes littéraires, poétiques, historiques et de la presse. Une part grandissante est accordée à l'expression écrite. Présentation du cadre géographique, historique et culturel du Bélarus.

1er semestre : travail sur des textes courts historiques et tirés de la presse.

2ème semestre : travail sur des textes littéraires de grands classiques biélorusses.

Prérequis : avoir suivi l'initiation au biélorusse en S3 et S4.

Modalités d'évaluation : travail écrit sur un texte inconnu (commentaires grammaticaux et expression libre en biélorusse).

INITIATION AUX LANGUES DE SIBERIE, S6

Nom de l'enseignant : D. SAMSON.

Descriptif : l'étude de langues sibériennes à l'INALCO, seul établissement public à proposer cet enseignement, offre une remarquable possibilité d'enrichissement intellectuel à tous ceux qui s'intéressent aux langues en général et aux peuples de Sibérie en particulier.

Ce cours permet de se familiariser avec l'histoire et la situation linguistique des différentes familles de langues de l'espace sibérien. Il est consacré essentiellement au nénètse des toundras : parallèlement à l'expression orale et écrite, avec appropriation du lexique courant, une large place est réservée à la culture pour mettre la langue en contexte. Suivant les possibilités, une ou plusieurs séances pourront être consacrées à d'autres langues autochtones de Sibérie.

Ce cours complète le sous-parcours « Sibérie » de l'INALCO (1 cours niveau L3, 2 cours niveau M1, 1 niveau M2. Cf. brochure du Master).

Prérequis : aucun.

Modalités d'évaluation : partiel, dossier ou vidéo ; examen final.

À compléter par des enseignements proposés par les Départements d'Europe Centrale et Orientale et d'Eurasie (voir brochures correspondantes).